



kia
KOCHI INTERNATIONAL
ASSOCIATION

語学ボランティアのための

どなたでも参加できます！

※語学ボランティア登録してなくても参加可能です

通訳・翻訳セミナー

～医療・福祉編～

参加費 無料

語学ボランティアのための通訳・翻訳セミナー
～医療・福祉編～（オーテピア4階ホール）

〒780-0842 高知県高知市追手筋2丁目1-1

10:05-10:15 (10分)

(1) ココフォーレ取組紹介

高知県外国人生活相談センター（ココフォーレ）の
取組みやサポーター制度

10:15-11:20

(2) パネルディスカッション

a. 医療従事者や生活者の外国人のパネリスト (40分)

医療・福祉分野で県内在住者として登録し、事例紹介や生活上で
医療や福祉サービスを受ける課題の解決に向けて活動している
外国人（マレーシア、インド）での医療通訳・翻訳業務の経験あり。

◆坂口 結映氏（助産師）

高知市立中央病院 JICA海外協働隊（マダガスカル）の活動経験あり。

◆山本 美穂氏（介護士）

高知市立中央病院 JICA海外協働隊（マダガスカル）の活動経験あり。

◆サキチー アグスティン氏（インドネシア出身）

高知在住11年目。看護師として県内病院に従事している。

b. 県内で活躍する国際交流員-CIRのパネリスト (25分)

国際交流員CIRって、どんな仕事をしているの？通訳や翻訳業務を担当しているCIRに通訳・翻訳
する際に気をつけている点などについて共有してもらいます。

英語：山本 美穂氏（高知市国際交流員）

韓国語：イランさん（韓国/高知県国際交流員）

中国語：シンワさん（中国/高知県国際交流員）

インドネシア語：コウさん（中国/四万十市国際交流員）

インドネシア語：ファジャルさん（インドネシア/高知市国際交流員）

11:30-12:25 (55分)

(3) 言語別

各言語に国際交流員CIRが、やさしい日本語にKIA職員がサポーターとして、通訳・翻訳の助言をします。
言語は、英語、中国語、韓国語、インドネシア語、ベトナム語、やさしい日本語

定員に達しましたので、
募集を締切しました。

多数のお申込みをいただき、

誠にありがとうございました。

主催 (公財) 高知県国際交流協会

高知県外国人生活相談センター

主 公益財団法人 高知県国際交流協会-KIA
催 高知県外国人生活相談センター(ココフォーレ)

共 オーテピア高知図書館
催 (高知県立図書館・高知市立市民図書館)

※ただし、本セミナーの内容は変更する
可能性があります。

参加申込書があります。

◆(公財)高知県国際交流協会-KIA
高知市本町4-1-37丸ノ内ビル2階

電話 088-875-0022

高知県外国人生活相談センター
(ココフォーレ)

高知市本町4-1-37丸ノ内ビル1階

電話 088-821-6440